

RUMANIA



Treaty Series No. 33 (1969)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Socialist Republic of Rumania

## concerning the Supply of certain Nuclear Research Material and Equipment to Rumania

Bucharest, 16 July 1968

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
March 1969*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

9d. net

Cmnd. 3946

**EXCHANGE OF NOTES**  
**BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM**  
**OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE**  
**GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF RUMANIA**  
**CONCERNING THE SUPPLY OF CERTAIN NUCLEAR RESEARCH**  
**MATERIAL AND EQUIPMENT TO RUMANIA**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Bucharest*  
*to the Minister for Foreign Affairs of Rumania*

*British Embassy,*  
*Bucharest, 16 July, 1968.*

Your Excellency,

I am informed that the Institute of Atomic Physics, Bucharest, has concluded a contract with the United Kingdom firm of Fairey Engineering Limited whereby Fairey Engineering are to supply, subject to the consent of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, nuclear research material and equipment, including the following items:

- A "Helen" sub-critical assembly, together with 2 tonnes of natural uranium fuel;
- A stack of nuclear-grade graphite for experimental purposes and for two pedestals, the amount of graphite required being 70 tons;
- 450 grams of uranium enriched to 80% in the isotope U 235.

Additionally, the contract provides that, if it is so required from the Rumanian side, Fairey will be willing to sell or hire a further 7 tonnes of natural uranium fuel.

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland would be willing to agree to the export for peaceful purposes only of the material and equipment specified above, provided that the Government of the Socialist Republic of Rumania made the items subject to the safeguards of the International Atomic Energy Agency, and the Agency were ready to accept the items under its safeguards.

I therefore have to request Your Excellency to give an undertaking on behalf of the Government of the Socialist Republic of Rumania that the material and equipment specified above and any special fissionable material derived therefrom shall be used for peaceful purposes only and that, in accordance with the preceding paragraph, the Rumanian Government undertake to make the items subject to the safeguards system of the International Atomic Energy Agency and have ascertained that the Agency are ready to accept the items thereunder. On receipt of such a communication, the Government of the United Kingdom will give their consent to this transaction.

I have the honour to propose that this Note, together with Your Excellency's reply in the sense of the preceding paragraph, shall be regarded as constituting an Agreement between the respective Governments, to take effect on the date of that reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

JOHN CHADWICK.

*The Deputy Minister for Foreign Affairs of Rumania  
to Her Majesty's Ambassador at Bucharest*

*Ministerul Afacerilor Externe,  
București, 16 iulie 1968.*

Excelența,

Am onoarea să confirm primirea Notei Excelenței Voastre din 16 iulie 1968 al cărei text este următorul:

“Sînt informat că Institutul de Fizică Atomică, din București, a încheiat un contract cu firma engleză Fairey Engineering Limited, prin care Fairey Engineering va livra sub rezerva consimțămîntului Guvernului Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, materiale și instalații de cercetare nucleară, incluzînd următoarele:

un ansamblu subcritic “Helen”, împreună cu 2 tone de combustibil uraniu natural;

o prismă de grafit nucleară pentru scopuri experimentale și pentru două piedestale, cantitatea necesară de grafit fiind 70 de tone;

450 grame de uraniu îmbogățit 80%, în izotop U-235

În plus, contractul prevede că, la cererea expresă a Părții române, Fairey va fi gata să mai vîndă sau să împrumute încă 7 tone de combustibil uraniu natural.

Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord este dispus să-și dea consimțămîntul la exportul numai în scopuri pașnice a materialelor și instalațiilor specificate mai sus, cu condiția ca Guvernul Republicii Socialiste România să supună obiectele menționate garanțiilor Agenției Internaționale pentru Energia Atomică, iar Agenția să fie gata să accepte aceste obiecte sub garanțiile sale.

De aceea, trebuie să solicit ca Excelența Voastră să se angajeze, în numele Guvernului Republicii Socialiste România, că materialele și instalațiile specificate mai sus și orice material fisionabil special derivat din acestea vor fi folosite numai în scopuri pașnice și că, în conformitate cu paragraful precedent, Guvernul român se angajează să supună aceste obiecte sistemului de garanții al Agenției Internaționale pentru Energia Atomică, avînd asigurarea că Agenția este gata să accepte aceste obiecte sub garanțiile sale. La primirea unei astfel de comunicări, Guvernul Regatului Unit își va da consimțămîntul pentru această tranzacție.

Am onoarea de a propune ca această Notă, împreună cu răspunsul Excelenței Voastre în sensul paragrafului precedent să fie considerate ca reprezentînd un Acord între Guvernele respective și care să intre în vigoare la data răspunsului.

Mă folosesc de această ocazie pentru a reînnoi Excelenței Voastre asigurarea înaltei mele considerațiuni.”

Ca răspuns, am onoarea a Vă comunica acordul Guvernului Republicii Socialiste România cu privire la cele arătate în Nota Excelenței Voastre și a Vă informa că, prin Acordul între Guvernul Republicii Socialiste România și Agenția Internațională pentru Energia Atomică privind aplicarea de

garanții, încheiat la Viena, la 27 iunie 1968, materialele și instalațiile de cercetare nucleară, specificate în scrisoarea Excelenței Voastre, au fost supuse sistemului de garanții al Agenției.

Sînt autorizat, totodată, a Vă comunica și acceptarea propunerii ca Nota Excelenței Voastre, împreună cu prezenta Notă, să constituie un Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord, care să intre în vigoare la data de astăzi, 16 iulie 1968.

Primiți Vă rog, Excelență, asigurarea înaltei mele considerațiuni.

M. MARIN

[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs,  
Bucharest, 16 July 1968.*

Excellency,

I have the honour to confirm receipt of Your Excellency's Note of the 16th of July, 1968 of which the text is as follows:

[As in No. 1]

In reply, I have the honour to communicate to you the agreement of the Government of the Socialist Republic of Rumania with regard to the matters in Your Excellency's Note and to inform you that by the agreement between the Government of the Socialist Republic of Rumania and the International Atomic Energy Agency concerning the application of guarantees concluded at Vienna on 27 June, 1968 the materials and equipment for nuclear research specified in Your Excellency's letter have been made subject to the Agency's Safeguards System.

I am authorised at the same time to communicate to you also acceptance of the proposal that Your Excellency's Note, together with this Note, should constitute an Agreement between the Government of the Socialist Republic of Rumania and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland which shall enter into force on today's date, 16 July, 1968.

Please accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

M. MARIN